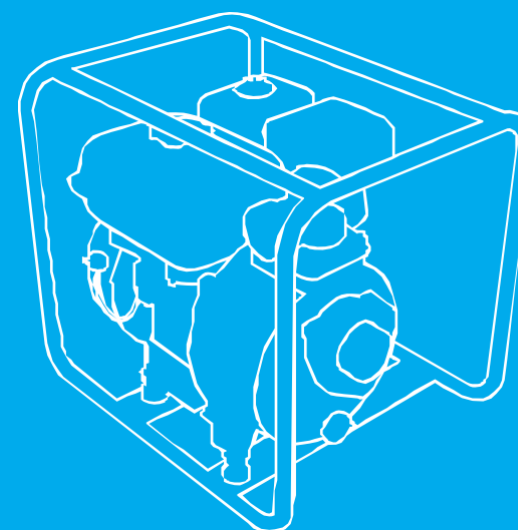


HONDA

HONDA
The Power of Dreams

**MOTOPOMPA PENTRU APA CURATA
WB20XT4 • WB30XT3**

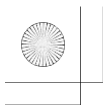
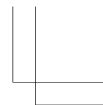


MANUALUL UTILIZATORULUI
Manual elaborat de producător / Conform cu originalul

36YG4600
00X36-YG4-6000

© Honda Motor Co., Ltd. 2014
e f g s
Printed in Thailand





Honda WB20XT3, WB30XT3

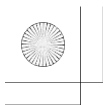
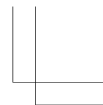
MANUALUL UTILIZATORULUI

Manualul producătorului / Conform cu originalul



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Marca e-SPEC simbolizează tehnologiile cu impact redus asupra mediului înconjurător aplicate la utilajele motorizate Honda ~~care~~ ^{con} în dorința noastră de a conserva natura pt. generațiile viitoare



Vă mulțumim pt. achiziționarea unei motopompe Honda.

Acest manual acoperă funcționarea și întreținerea produsului WB20XT/
WB30XT

Toate informațiile din prezentul manual au la bază cele mai recente
informații despre produs, disponibile în momentul tipăririi.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice
moment, fără înștiințare și fără nici o obligație.

Nici o parte din prezenta publicație nu poate fi reprodusă fără permisiunea
scrisă.

Prezentul manual trebuie considerat parte integrantă din produs și trebuie să-l
însoțească în cazul înstrăinării sub orice formă.

Imaginile din acest manual se referă la produsul WB20XT

Acordați atenție deosebită afirmațiilor precedate de următoarele cuvinte:

WARNING Indică un risc major de rănire gravă sau deces în cazul în care
nu se respectă instrucțiunile.

CAUTION: Indică posibilitatea de deteriorare a utilajului sau de pagube
materiale în cazul în care nu sunt respectate instrucțiunile.

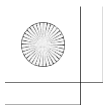
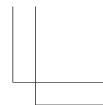
NOTE: Oferă informații utile.

Dacă apare o problemă sau dacă aveți întrebări legate de utilajul dvs.
consultați un service autorizat .

▲WARNING

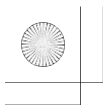
**Motopompa Honda este proiectată pt. a oferi prestații sigure și de încredere
dacă sunt utilizate și întreținute conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți
acest manual înainte de a porni și utiliza acest utilaj; în caz contrar riscați
producerea vătămarilor corporale și/sau deteriorarea utilajului.**

• Figurile pot fi diferite în funcție de tipul produsului.



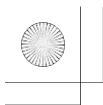
Debarasarea

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu vă debarasați de produs, acumulatori, uleiuri lubrifiante, etc., în mod neglijent, prin aruncare la deșeurile menajere. Respectați legislația locală sau apălați la un service autorizat pt. a vă debarasa de aceste deșeuri.



CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI PT. PROTECȚIA MUNCII.....	3
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ.....	5
Localizarea marcajului CE și a etichetelor pt. poluarea fonică	5
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR.....	7
4. VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII.....	9
5. PORNIREA MOTORULUI.....	15
Modificarea carburatorului pt. funcționare la altitudine înaltă	17
6. UTILIZAREA UTILAJULUI.....	18
7. OPRIREA MOTORULUI.....	19
8. ÎNTREȚINEREA.....	20
9. TRANSPORTUL / DEPOZITAREA	26
10. DEPANAREA.....	28
11. SPECIFICAȚII TEHNICE	30
ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI Honda	
.....	interior coperta spate
CONȚINUT “Declarație de conformitate CE”	
.....	interior coperta spate



1. INSTRUȚIUNI PROTECȚIA MUNCII

▲WARNING

Pentru a beneficia de o utilizare în condiții de siguranță:



- Motopompa Honda este proiectată pt. a oferi servicii sigure și de încredere dacă este utilizată în conformitate cu instrucțiuni-le. Citiți și înțelegeți Manualul utilizatorului înainte de a utiliza moto-pompa. Nerespectarea acestei recomandări poate provoca răni ale persoanelor și deteriorarea util-ajului.



- Gazele de evacuare ale motoarelor conțin monoxid de carbon, gaz incolor și inodor dar toxic. Inspirarea monoxidului de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar deces.
- Dacă porniți motopompa într-un spațiu limitat, chiar parțial, procentul de monoxid de carbon în aerul respirat poate atinge valori periculoase.
- Nu porniți niciodată motocultorul în interiorul unui garaj, a unei case sau în apropierea unei ferestre sau uși deschise.

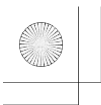


- Opriți motorul înaintea realimentării cu combustibil.
- Benzina este foarte inflamabilă și în anumite condiții, explozivă. Alimentați cu benzină într-o zonă ventilată corespunzător și cu motorul oprit.

Toba de evacuare devine fierbinte în timpul funcționării și rămâne așa un timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de evacuare cât timp este fierbinte. Așteptați ca motorul să se răcească înainte de a depozita motopompa la interior

Sistemul de evacuare al motorului devine fierbinte în timpul funcționării și rămâne așa un timp după oprirea motorului.

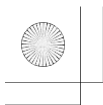
Pentru a preveni arsurile, acordați o atenție deosebită etichetelor de avertizare atașate pe motopompă.



⚠ WARNING

Pentru a beneficia de o utilizare în condiții de siguranță:

- **Întotdeauna efectuați "Verificarea înainte de pornire" (pag. 9). Astfel puteți să preveniți un accident sau deteriorarea utilajului.**
- **Pentru siguranța dvs., nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive precum benzina și acizii. Pentru a evita deteriorarea pompei nu pompați apă de mare, soluții chimice sau lichide caustice cum ar fi uleiuri uzate, vin sau lapte.**
- **Amplasați motopompa pe o suprafață plană, fermă și orizontală pt. a preveni răsturnarea ei în timpul funcționării.**
- **Pentru a preveni riscul de incendiu și pt. a asigura suficient aer pt. funcționare, amplasați motopompa la cel puțin 1 metru de pereții unei construcții și de alte utilaje. Nu amplasați materiale inflamabile în apropierea motopompei.**
- **Nu permiteți apropierea copiilor și/sau a animalelor de zona de utilizare pt. a reduce riscul de arsură de la componentele fierbinți.**
- **Trebuie să știți cum să opriți rapid motopompa în caz de necesitate și să înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor. Nu permiteți nimănui să utilizeze motopompa dacă nu a fost instruit corespunzător.**
- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții.**
 - **Realimentați cu benzină într-o zonă bine ventilată și cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți producerea de scântee sau flacără în zona unde realimentați sau depozitați benzină.**
 - **Nu supraumpleți rezervorul (nivelul benzinei nu trebuie să depășească marcajul de MAX. După realimentare asigurați-vă că ați montat corect bușonul rezervorului de combustibil.**
- **Procedați cu atenție pt. a nu deversa combustibil în timp ce realimentați. Combustibilul deversat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona s-a uscat înainte de a porni motorul.**
- **Niciodată nu lăsați motorul să funcționeze într-un spațiu închis chiar și numai parțial. Gazele de evacuare ale motoarelor cu ardere internă conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor, dar toxic; expunerea poate duce la pierderea cunoștinței și chiar la deces**

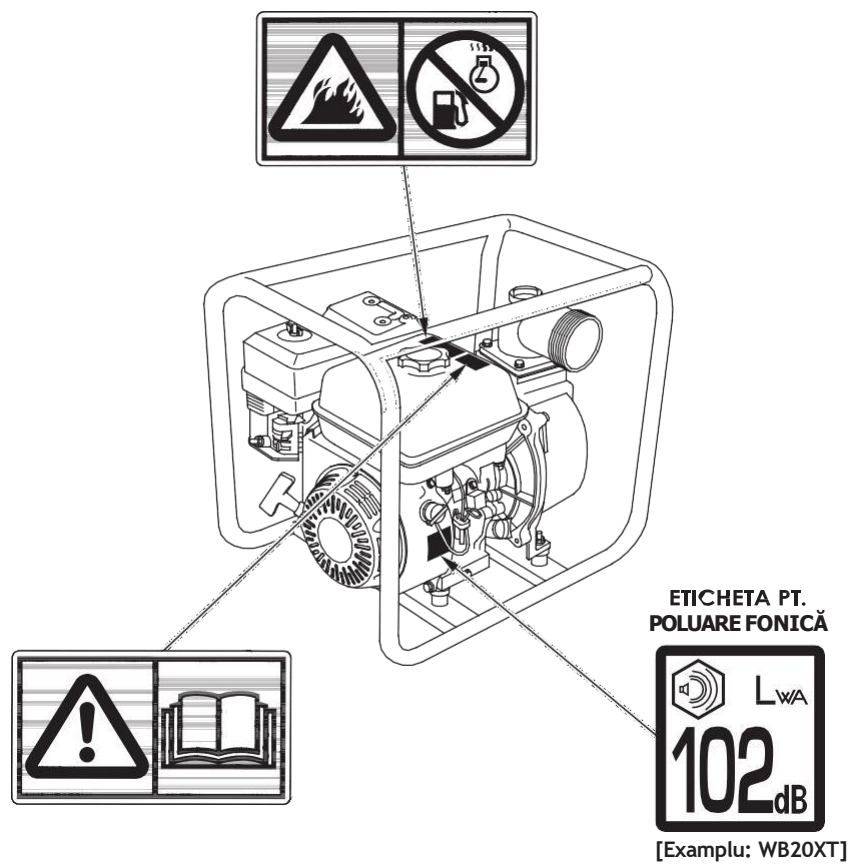


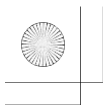
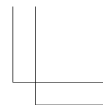
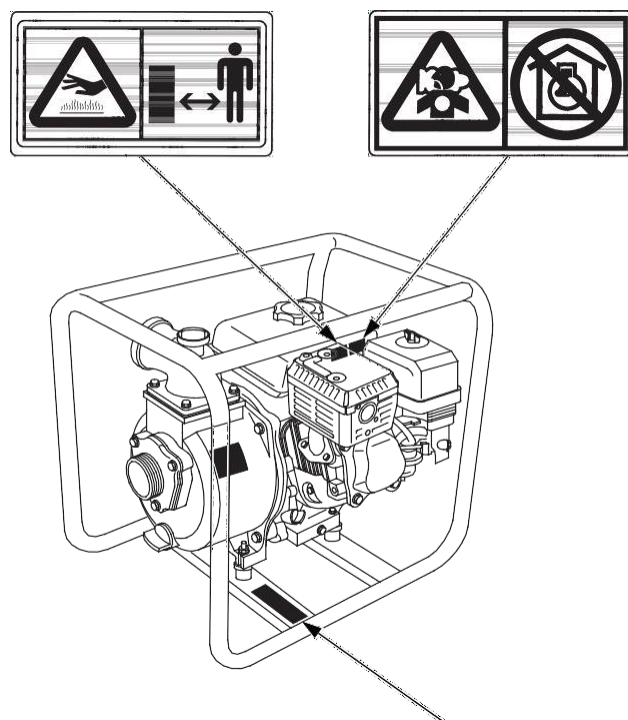
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete vă avertizează despre riscurile potențiale care pot provoca răni grave. Citiți cu atenție etichetele plasate pe motocultor și mesajele de siguranță din acest manual.

Dacă o etichetă se dezlipște sau devine greu lizibilă, adresați-vă unui service autorizat pt. a fi înlocuită.

Localizarea marcajului CE și a etichetei de poluare fonică
[Exemplu: WB20XT]



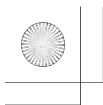
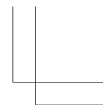


Marcajul CE

Numele și adresa fabricantului		Numele și adresa reprezentantului autorizat	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
CE	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Anul de fabricație
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Masa uscat
	<input type="text"/>		

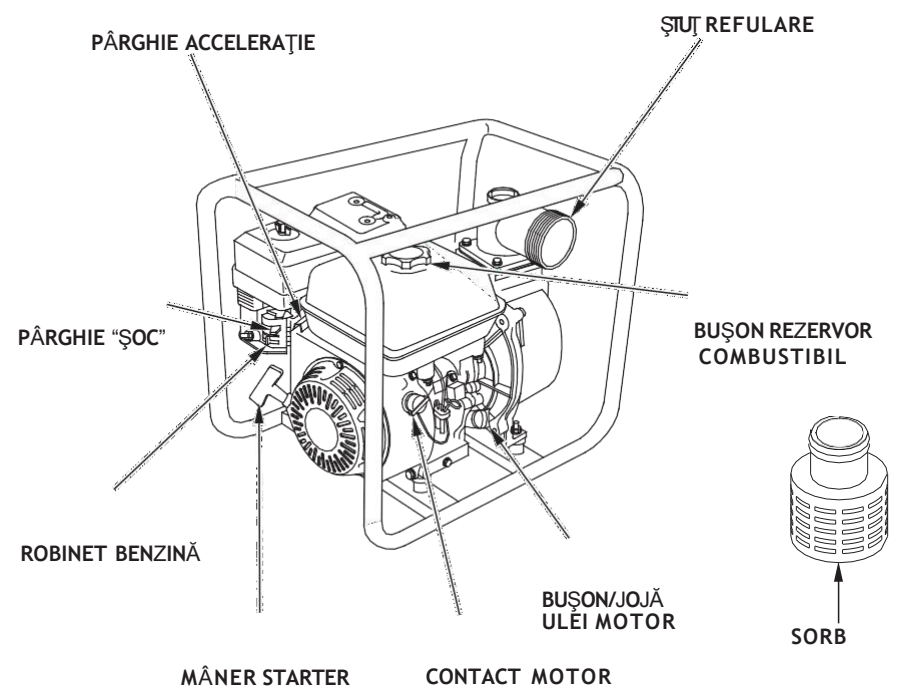
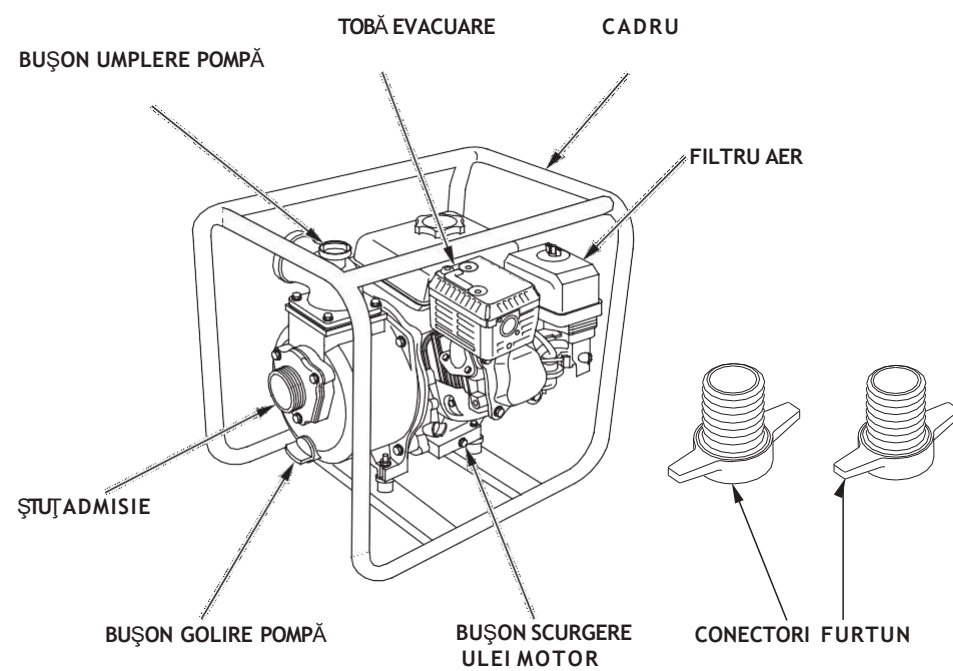
Model

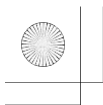
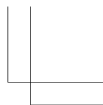
Numele și adresa fabricantului și a reprezentantului autorizat sunt menționate în Declarația de conformitate CE, care face parte din acest manual.



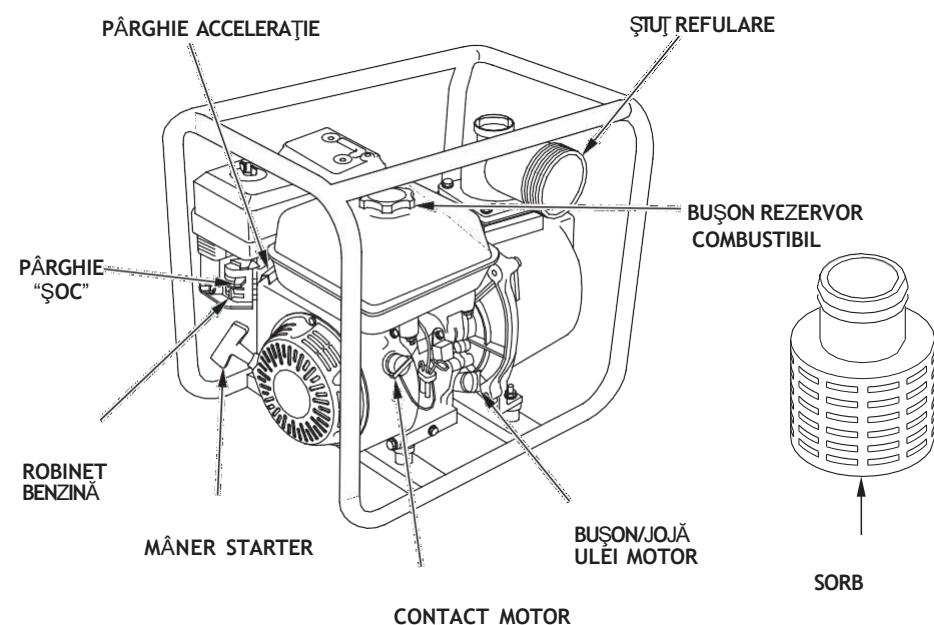
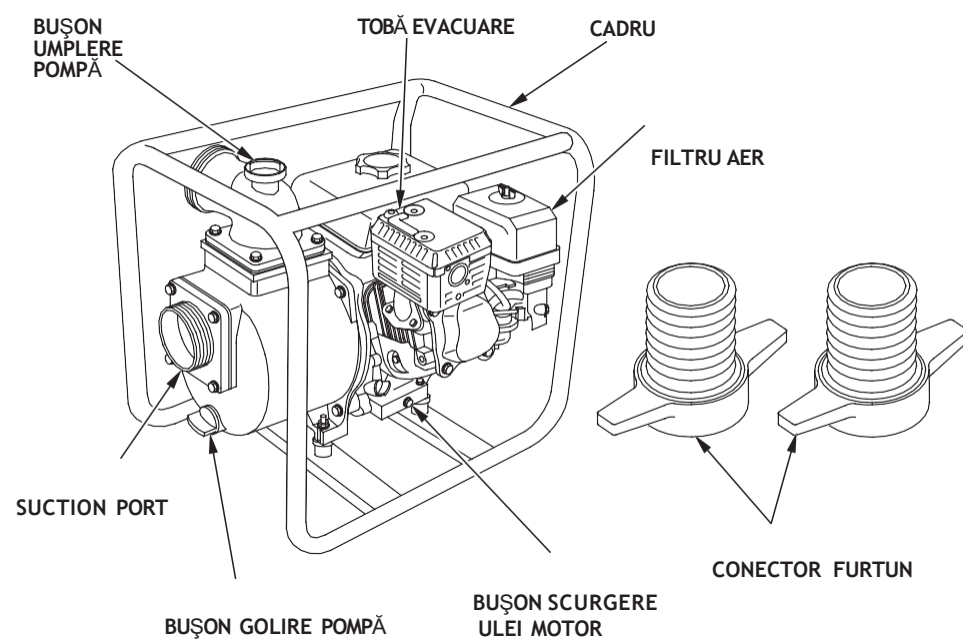
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

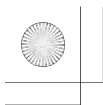
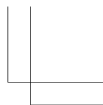
<WB20XT>

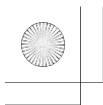




<WB30XT>







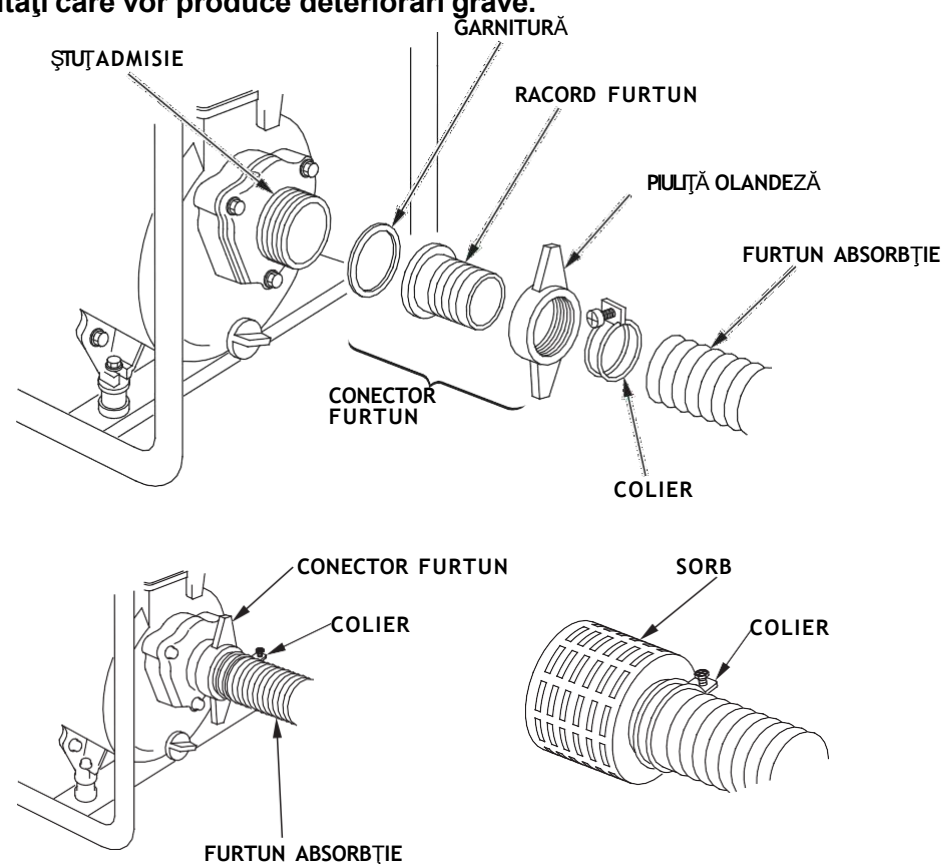
4. OPERAȚII ȘI VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

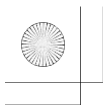
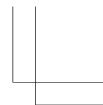
1. Montați furtunul de admisie(absorbție) .

Utilizați furtun, conectori pt. furtun și coliere disponibile în comerț. Furtunul de absorbție trebuie să aibă inserție anti gâtuire. Lungimea furtunului nu trebuie să fie mai mare decât este necesar; performanțele pompei sunt cu atât mai bune cu cât admisia în pompă este mai aproape de oglinda apei.. Timpul de amorsare a debitului de apă este proporțional cu lungimea furtunului. Sorbul trebuie atașat la capătul furtunului cu ajutorul colierelor dar nu trebuie lăsat pe fundul apei

CAUTION:

În totdeauna montați sorbul pe furtunul de aspirație înainte de a porni pompa. Dacă nu utilizați sorbul, riscați ca în pompă să fie aspirate impurități care vor produce deteriorări grave.



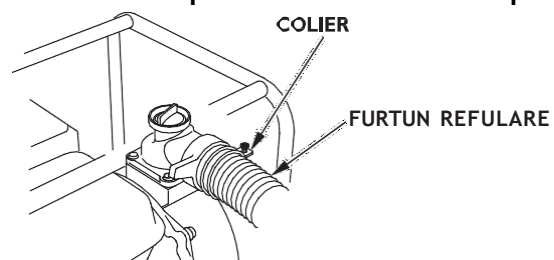


2. Montați furtunul de refulare.

Utilizați un furtun pt. apă având diametrul nominal corespunzător pt. șt. pompei, de lungime necesară. Un furtun cu diametrul redus și lungime mare reduce debitul și presiunea apei refulare.

NOTE:

Strângeți bine colierul de fixarea furtunului de refulare pt. a preveni deconectarea furtunului sub presiunea de refulare a pompei.

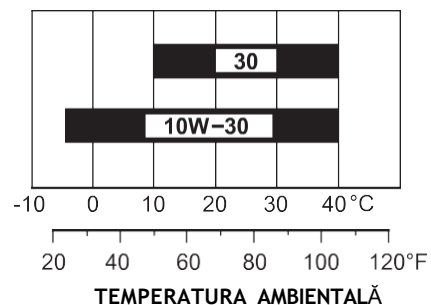


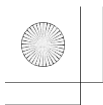
3. Verificare nivel ulei în motor

CAUTION: • Uleiul din motor este un factor major care afectează performanțele și durata de viață a produsului. Uleiurile non-detergent sau vegetale sunt contraindicate.

• Verificați nivelul uleiului din motor cu motopompa așezată pe o suprafață fermă, plană și orizontală și cu motorul oprit.

Utilizați ulei pt. motoare în 4 timpi având clasificare API minim SE. Verificați întotdeauna eticheta bidonului de ulei pt. a constata că uleiul are clasificare API minim SE. Pentru utilizare generală este recomandată utilizarea uleiului din clasa de vâscozitate SAE 10W-30 și clasificare AP SJ. Alte vâscozități pot fi utilizate conform diagramei de mai sus, funcție de temperatura mediului ambiant.



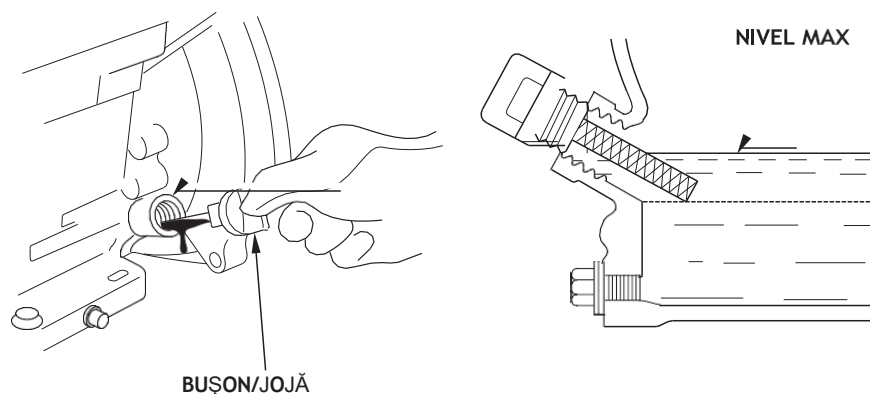


Deșurbați bușonul de umplere/joja și ștergeți-l curat. Introduceți joja în gâtul de umplere, dar nu înșurubați. Apoi extrageți și verificați nivelul; dacă este scăzut, completați până la marginea de jos a orificiului de umplere cu uleiul recomandat.

CAUTION:

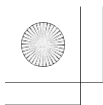
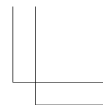
Funcționarea motorului cu o cantitate insuficientă de ulei poate provoca deteriorări grave și/sau scurtarea duratei de viață.

GÂT ALIMENTARE CU ULEI



Sistemul avertizare lipsă ulei.

Sistemul este proiectat pt. a preveni deteriorarea motorului cauzată de o cantitate insuficientă de ulei în carter. Înainte ca nivelul uleiului să scadă sub limita admisibilă, sistemul va opri motorul (contactul motor rămâne în poziția ON (FUNCȚIONARE)). În cazul în care motorul se oprește și nu poate fi repornit, verificați nivelul uleiului din motor înainte de a căuta cauza în altă zonă.



4. Verificarea nivelului de benzină

Utilizați benzină fără plumb cu cifra octanică COR minim 91 (cifra octanica COM minim 86).

Niciodată nu utilizați benzină veche sau impurificată sau amestec de benzină/ulei. Aveți grijă să nu pătrundă impurități sau apă în rezervor.

⚠ WARNING

- Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții.
- Alimentați cu benzină într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți producerea de flacără sau scântee în zona unde efectuați alimentarea cu benzină sau în zona de depozitare a benzinei.
- Procedați cu atenție pt. a nu deversa combustibil în timpul realimentării. Combustibilul deversat sau vaporii se pot aprinde. Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona s-a uscat, înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea, sau ingalarea vaporilor. **NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.**

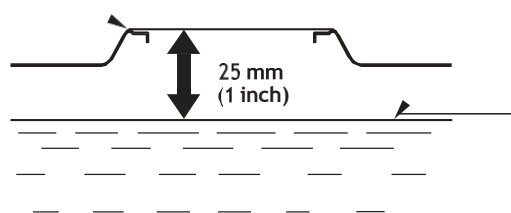
Cu motorul oprit și cu motopompa așezată pe o suprafață orizontală, extrageți bușonul rezervorului și verificați nivelul de benzină din rezervor. Realimentați dacă nivelul este mic.

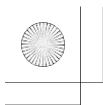
Nu supraumpleți rezervorul. Umpleți rezervorul până la aproximativ 25mm (1 in) de partea superioară a rezervorului, pt. a permite dilatarea termică a benzinei. Dacă este necesar reduceți nivelul benzinei din rezervor în funcție de condițiile de utilizare.

După realimentare, asigurați-vă că ați montat corect bușonul pe rezervor.

PARTEA DE SUPERIOARĂ A REZERVORULUI

NIVEL MAX





NOTE:

Benzina se alterează foarte repede, în funcție de mai mulți factori cum ar fi: expunerea la lumină, temperatură, timp de depozitare etc. În cel mai rău caz, benzina se poate altera în 30 de zile. Utilizarea benzinei alterate poate provoca deteriorări (la sistemul de alimentare, la sistemul de distribuție etc). Deteriorările provocate ca urmare a utilizării benzinelor alterate sau contaminate nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Pentru a evita astfel de situații, vă rugăm să urmați cu strictețe următoarele recomandări:

- Utilizați numai benzina recomandată (vedeți pag. 12).
- Utilizați numai benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini deteriorarea, depozitați benzină într-un container special destinat.
- În cazul în care utilajul va fi depozitat o perioadă mai lungă (peste 30 de zile), vă recomandăm să golii rezervorul de combustibil și carburatorul (vedeți pag. 26).

Benzinele cu conținut de alcool

Dacă vă decideți să utilizați o benzină care conține alcool, asigurați-vă că cifra octanică a acestui combustibil are valoarea cel puțin cea recomandată în acest manual.

Există două tipuri de benzine cu conținut de alcool (gazohol): benzine care conțin etanol sau benzine care conțin metanol.

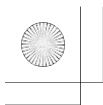
Nu utilizați benzină care conține mai mult de 10% de etanol

Nu utilizați benzină care conține mai mult de 5 % metanol și care nu conține aditivi cosolvenți și anti coroziune pentru metanol.

NOTE:

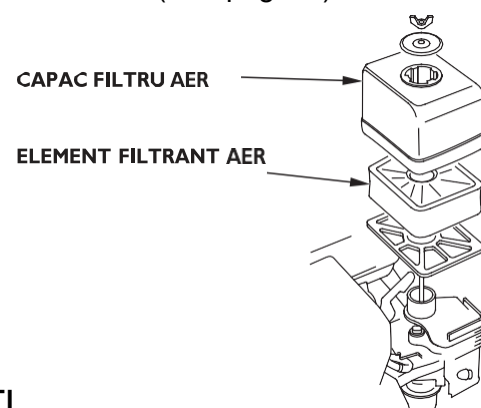
- Deteriorările sau probleme legate de performanțele motorului produse ca urmare a utilizării benzinei cu un conținut mai mare de alcool decât cel recomandat sau care nu conțin aditivii recomandați nu sunt acoperite de garanția producătorului. Honda nu poate aproba utilizarea benzinelor care conțin metanol, deoarece compatibilitatea lor nu a fost dovedită.
- Înainte de a achiziționa benzină de la o benzinărie necunoscută, informați-vă dacă aceasta conține alcool; în cazul în care aceasta conține alcool aflați ce tip de alcool conține și în ce procent. □

În cazul în care constatați manifestări anormale la utilizarea unei benzine care conține alcool, opriți motorul, golii sistemul de alimentare cu combustibil și alimentați cu o benzină care conține mai puțin alcool decât procentul recomandat mai sus.



5. Verificare filtru aer

Deșurbați puțuța fluture, și îndepărtați șalva și capacul filtrului de aer. Verificați elementul filtrant (burete) dacă este colmatat. Dacă este necesar, ~~cu~~ înlocuiți elementul filtrant. (vezi pag. 23).



CAUTII

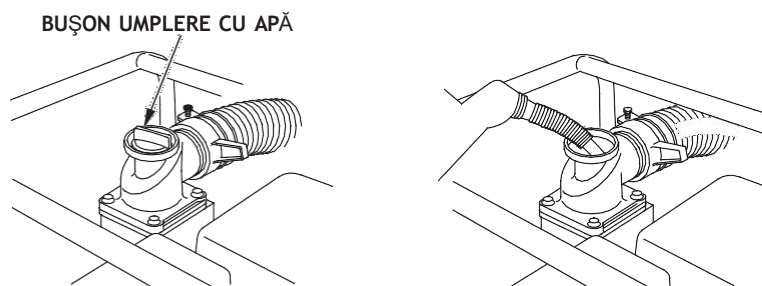
Nu utilizați niciodată motopompa fără filtrul de aer; în caz contrar impuritățile din aerul atmosferic vor fi aspirate în motor, iar acesta se va uza rapid.

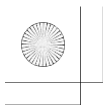
6. Verificați apa pentru amorsare.

Pompa trebuie umplută complet cu apă înainte de a fi pornită.

CAUTION:

Nu porniți motopompa niciodată fără a fi umplută cu apă; în caz contrar pompa se va supraîncălzi. Funcționarea fără apă în pompă, chiar și pt. o perioadă scurtă va distruge etanșarea mecanică. În cazul în care, din eroare, motopompa a fost pornită fără apă în pompă, opriți-o cât mai repede și așteptați să se răcească complet, înainte de a umple corpul pompei cu apă pt. amorsare



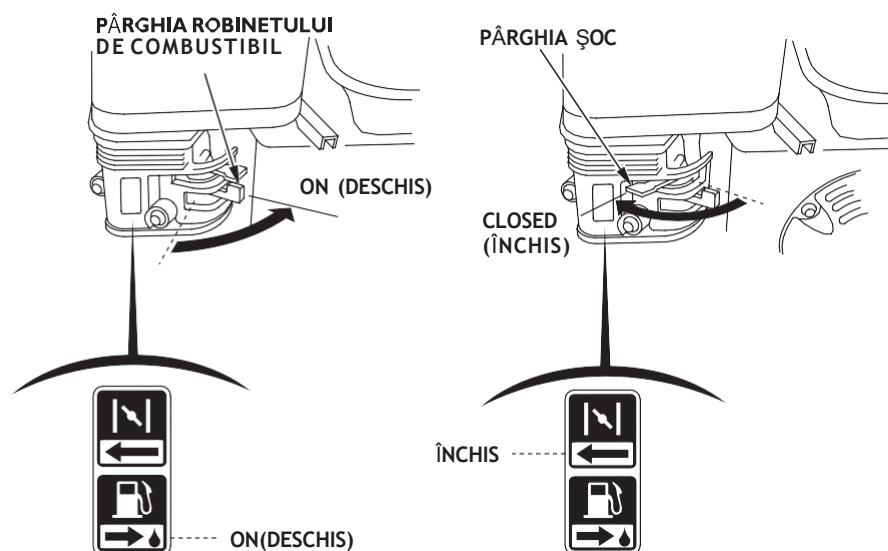


5. PORNIREA MOTORULUI

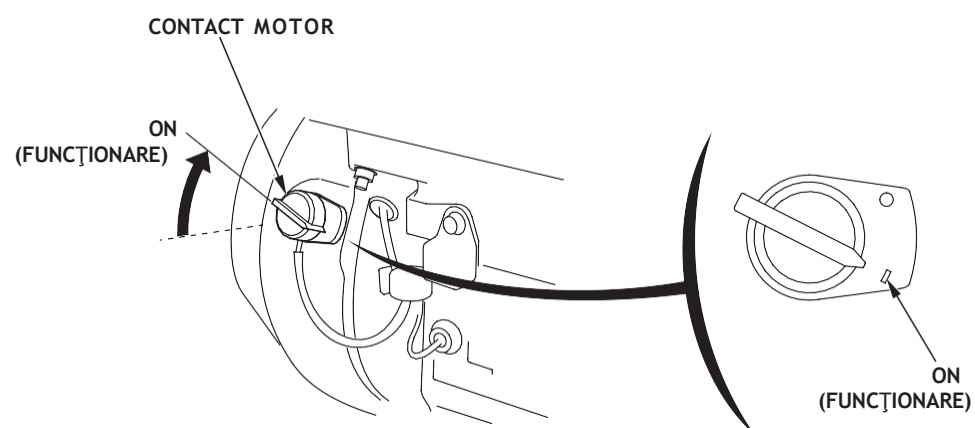
1. Rotiți robinetul de combustibil în poziția ON(DESCHIS)
2. Dacă motorul este rece, mutați pârghia șocului în poziția ÎNCHIS.

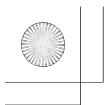
NOTE:

Dacă motorul este cald, lăsați pârghia șoc în poziția DESCHIS.

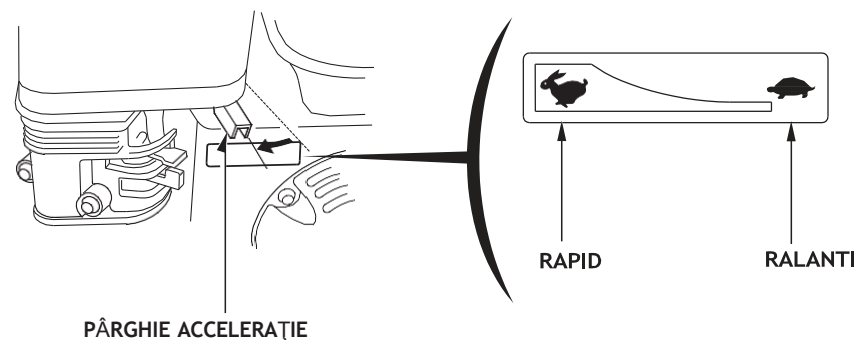


3. Rotiți contactul motor în poziția ON(FUNCȚIONARE).





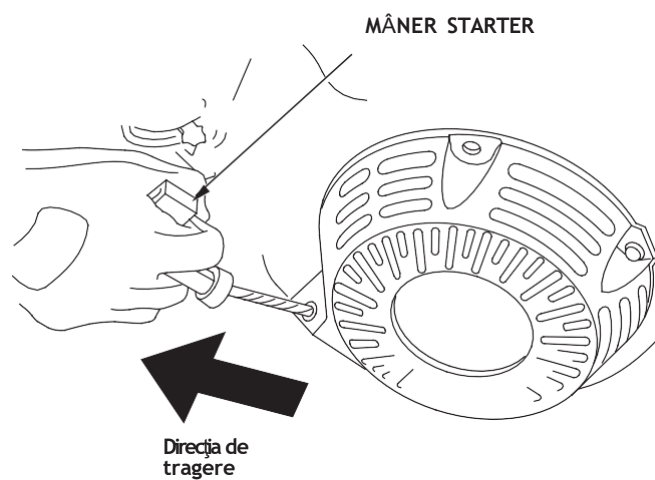
4. Deplasați puțin pârghia accelerației spre stânga

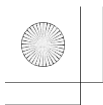


5. Imobilizați motopompa ținând ferm cu o mână de cadru și trageți ușor cu mâna dreaptă de mânerul starterului manual până ce simți că a acționat, apoi trageți energic cât vă permite lungimea brațului în direcția săgeții din figură.

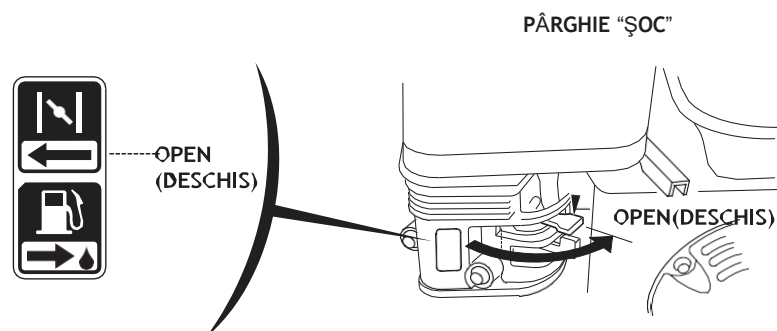
CAUTION:

Nu eliberați mânerul pt. a reveni singur în poziția inițială. Pentru a preveni deteriorarea mecanismului starter, readuceți-l progresiv cu mâna în poziția inițială





6. Dacă a închis șocul pt. pornire, deplasați complet pârghia șocului, spre poziția OPEN(DESCHIS), treptat, pe măsură ce motorul se încălzește și turația se stabilizează



Utilizare la altitudine mare

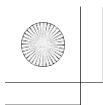
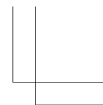
La altitudine mare, amestecul combustibil-aer preparat de carburator este prea bogat. Performanțele vor scădea, iar consumul va crește. Un amestec bogat va încălca bujia cu calamină, ceea ce va duce la pornire dificilă.

Performanțele la altitudini mari pot fi îmbunătățite prin anumite modificări aduse carburatorului. Dacă motorul dvs. funcționează tot timpul la altitudini de peste 1500 m, duceți-l la un service autorizat pt. a se efectua modificările necesare la carburator.

Chiar cu modificările carburatorului efectuate, puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5%, la fiecare creștere cu 300 m a altitudinii. Efectul altitudinii asupra puterii va fi mai mare de atât, dacă nu se aduc modificările descrise asupra carburatorului.

CAUTION:

După modificarea carburatorului pt. funcționare la altitudine mare, amestecul combustibil-aer va fi prea sărac pt. funcționare la altitudine joasă. Funcționarea la altitudini sub 1500 m, cu un carburator modificat, poate cauza supraîncălzirea motorului și deteriorarea gravă a acestuia. Pentru utilizare la altitudini mici, carburatorul trebuie readus la specificațiile originale, de fabrică, în cadrul unui service autorizat.



6. UTILIZAREA MOTOPOMPEI

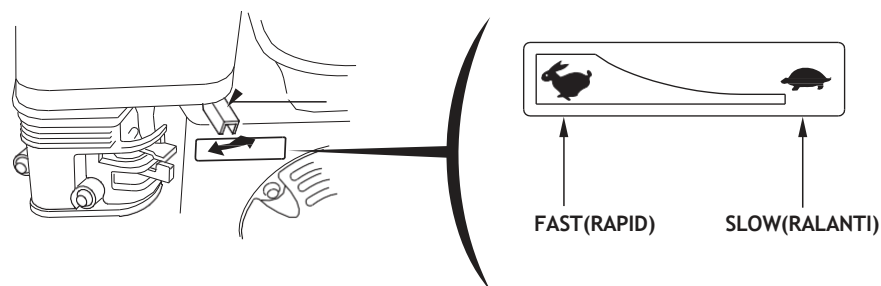
CAUTION:

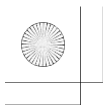
Niciodată nu utilizați motopompa pt. a vehicula ape murdare, uleiuri, vinuri sau lactate.

După pornirea motorului, deplasați pârghia accelerației în poziția FAST(RAPID) pt. autoamorsare și verificați apariția debitului la refulare.

Debitul de apă refulat de pompă se reglează prin modificarea turației motorului. Deplasând pârghia accelerației spre poziția RAPID veți crește debitul de apă; deplasând pârghia accelerației spre poziția RALANTI veți reduce debitul de apă refulat de pompă.

PÂRGHIE ACCELERAȚIE

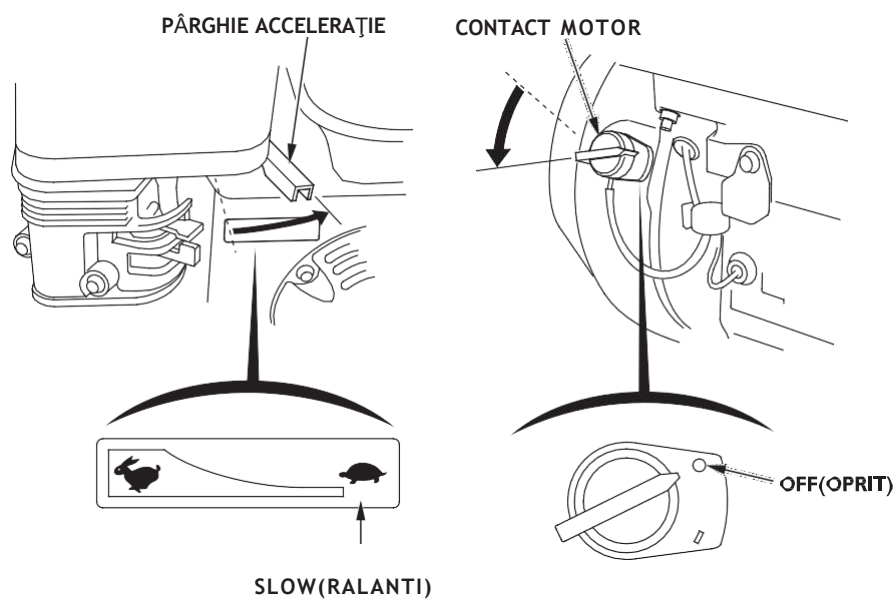




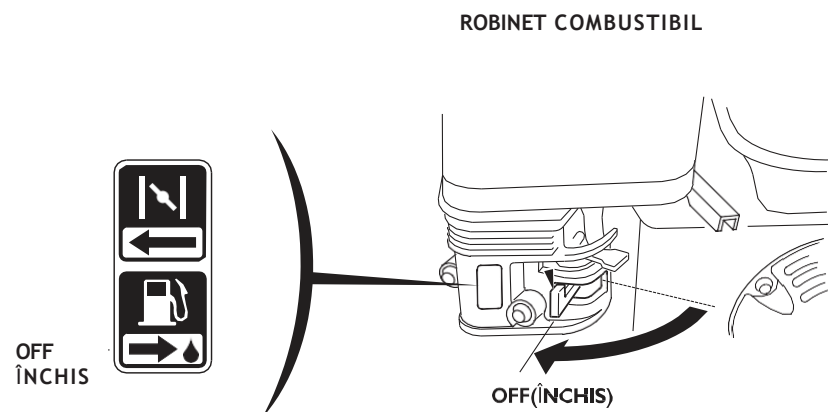
7. OPRIREA MOTORULUI

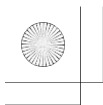
În caz de necesitate, rotiți contactul motor în poziția OPRIT. În condiții normale, aplicați următoarea procedură:

1. Deplasați pârghia accelerației în poziția LOW(RALANTI)
2. Rotiți contactul motor în poziția OFF(OPRIT)



3. Rotiți robinetul de benzină în poziția OFF(ÎNCHIS).





8. ÎNTREȚINEREA

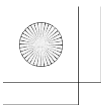
Verificarea periodică și reglajele sunt esențiale pt. a menține un nivel ridicat al performanțelor motopompei. Deasemenea, întreținerea periodică va prelungi durata de viața produsului. Intervalele și operațiile de întreținere sunt prezentate în tabelul Programul de întreținere de la pagina următoare.

⚠WARNING

Oprți motorul înainte de a efectua orice operație de întreținere. Dacă motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că zona este ventilată corespunzător. Gazele de evacuare ale motoarelor cu ardere internă conțin monoxid de carbon, un gaz incolor și inodor, dar toxic. Expunerea (inhalația) poate provoca pierderea cunoștinței și chiar deces.

CAUTION:

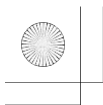
- Dacă pompa a vehiculat apă sărată, spălați pompa cu apă curată pt. reduce corodarea și sedimentarea impurităților.
- Pentru întreținere și reparații utilizați numai piese originale Honda. Piese de schimb de origine incertă pot deteriora grav produsul dvs.



Programul de întreținere

PERIOADA NORMATA DE SERVICE(3) Efectuat la fiecare lună sau interval ore de funcționare indicat, oricare survine primul		La fiecare utilizare	La prima lună sau la primele 20 ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La fiecare an sau la 300 ore
OBIECT	Operația					
Uleiul din motor	Verificare nivel	o				
	Înlocuire		o		o	
Filtrul aer	Verificare	o				
	Curățare			o (1)		
Bujia	Verificare-reglare				o	
	Replace					o
Turația de ralanti	Verificare-reglare					o (2)
Jocul la culbutoare	Verificare-reglare					o (2)
Camera de ardere	Curățare	La fiecare 500 ore. (2)				
Rezervor și filtru de comb.	Curățare				o (2)	
Furtunele de combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (Înlocuiți dacă este cazul) (2)				
Rotor pompă	Verificare					o (2)
Joc rotor - carcasă	Verificare					o (2)
Clapeta de reținere	Verificare					o (2)

NOTE: (1) Efectuați mai frecvent atunci când este utilizată în zone cu praf..
(2) Aceste operații trebuie efectuate la un service autorizat, care este dotat cu sculele, documentația și experiența necesară.
(3) Pt. utilizare comercială, notați orele de funcționare pt. a stabili intervalul corect pt. întreținere.

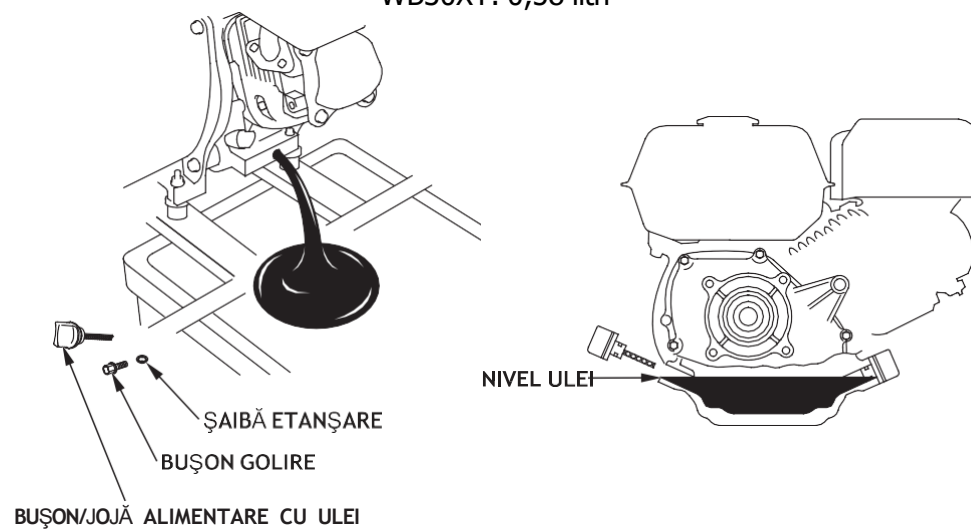


1. Înlocuirea uleiului din motor

Scurgeți uleiul uzat atunci când motorul este cald pt. a asigura scurgerea rapidă și completă.

1. ~~Deșurbați~~ bușonul de umplere cu ulei/joja și bușonul de scurgere și scurgeți uleiul uzat într-un vas adecvat(tavă)
2. Remontați bușonul de scurgere cu o ~~șabă~~ de etanșare nouă
3. Alimentați cu uleiul recomandat(vezi pag. 10) până la nivelul specificat.
4. După înlocuirea uleiului strângeți corect bușonul de umplere/joja

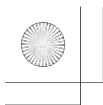
CAPACITATE BAIIE ULEI: WB20XT: 0,56 litri
WB30XT: 0,58 litri



După ce ați manipulat ulei uzat, ~~spălați~~ insistent mâinile cu apă și săpun

NOTE:

Vă rugăm să vă debarasați de uleiul uzat într-un mod compatibil cu protecția mediului înconjurător. Vă recomandăm să duceți uleiul uzat într-un recipient închis la o unitate service autorizată pt. a fi reciclat. Nu-l aruncați la gunoiul menajer și nu-l turnați în sol sau la canalizare



2. Întreținerea filtrului de aer

Un filtru de aer colmatat va reduce debitul de aer absorbit în motor. Pt. a preveni funcționarea defectuasă, efectuați întreținerea filtrului de aer regulat. Efectuați mai des această operație atunci când motopompa este utilizată în zone cu praf.

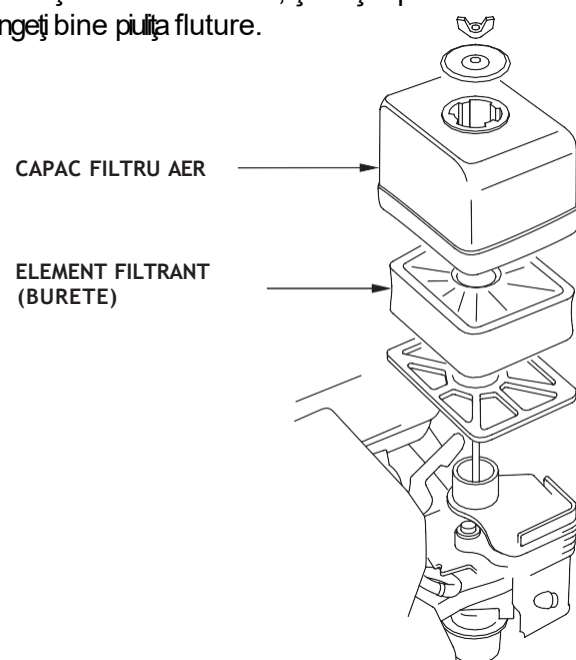
▲WARNING

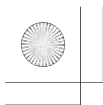
Nu utilizați niciodată benzină sau solventi cu punct de inflamare redus pt. a curăța prefiltru de aer. Riscăți un incendiu sau o explozie.

CAUTION:

Nu utilizați niciodată motorul fără filtrul de aer; în caz contrar, impuritățile vor fi absorbite în motorul și acesta se va uza rapid.

1. Desurubați piulița fluture, îndepărtați șalva și capacul filtrului de aer și extrageți elementul filtrant (burete).
2. Spălați elementul filtrant într-un solvent neinflamabil sau un solvent cu punct de inflamabilitate ridicat și uscați-l complet.
3. Imersați elementul filtrant în ulei de motor curat și stoarceți excesul de ulei prin presare (nu răsușiți).
4. Remontați elementul filtrant, șalva și capacul filtrului.
5. Strângeți bine piulița fluture.





3. Întreținerea bujiei

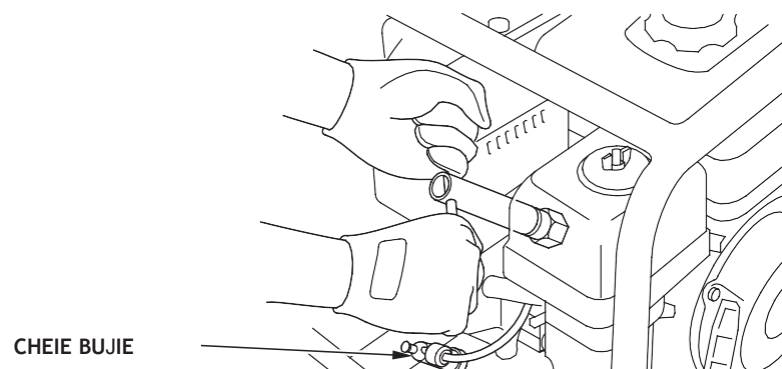
Bujii recomandate: BPR6ES(NGK)

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia trebuie să fie curată și distanța între electrozi cea specificată.

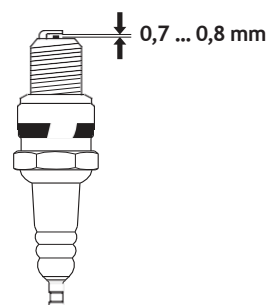
1. Deconectați fișa bujiei și îndepărtați impuritățile din jurul ei. Deșurbați bujia cu o cheie adecvată pt. bujie

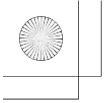
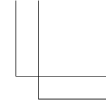
⚠ WARNING

Dacă motorul a funcționat, toba de evacuare va fi fierbinte; așteptați ca motorul să se răcească.

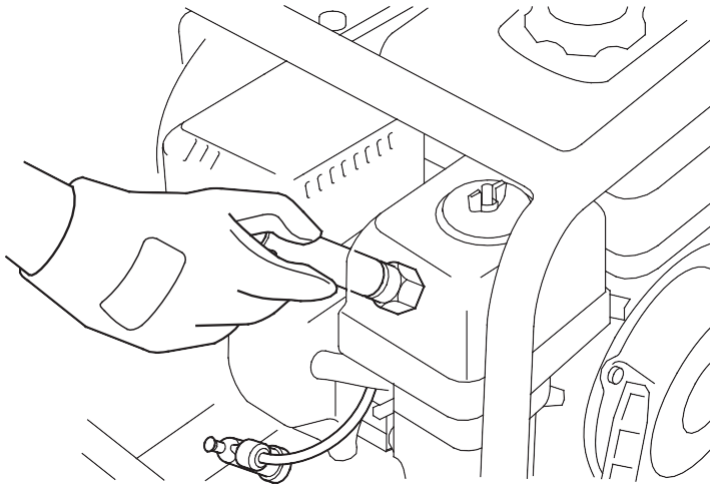


2. Verificați vizual bujia. Nu reutilizați o bujie care prezintă uzură la electrozi sau dacă izolatorul prezintă fisuri sau este ciobit. Dacă reutilizați bujia, curățați cu perie de sârmă.
3. Măsurați distanța dintre electrozi cu ajutorul unui set de lame calibrate (lere de grosime). Dacă este necesar corectați prin deformarea electrodului de masă (lateral).
Distanța prescrisă: 0,70 ... 0,80 mm





-
4. Verificați șaiba de etanșare; dacă este bună, înșurubați bujia cu mâna pt. a evita deteriorarea filetului din chiulasă.

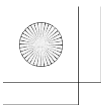


NOTE:

Dacă montați o bujie nouă, după ce ați înșurubat-o complet cu mâna, strângeți cu cheia 1/2 ture pt. a comprima șaiba de etanșare. Dacă montați o bujie reutilizabilă, strângeți 1/8...1/4 ture.

CAUTION:

- Este foarte important ca bujia să fie strânsă corect. O bujie strânsă insuficient se poate supraîncălzi și să provoace deteriorări grave în motor. O bujie strânsă exagerat poate deteriora chiulasa.
- Utilizați numai bujia recomandată. O bujie având cifra termică incorrectă poate deteriora motorul.



9. TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

▲WARNING

- Pt. a evita arsurile grave și pentru a reduce riscul de incendiu, ~~lăsați~~ motorul să se răcească înainte de a transporta sau depozita utilajul.
 - În timpul transportului, ~~mențineți~~ motopompa în poziție normală și asigurați-vă în prealabil că bușonul rezervorului este corect montat pe rezervor și că robinetul de combustibil este în poziția OFF (ÎNCHIS).
- Combustibilul deversat sau vaporii de combustibil se pot aprinde.
Înainte de a depozita motopompa pe o perioadă îndelungată:

1. Alegeți o zonă de depozitare lipsită de umiditate și praf
2. Curățați interiorul pompei.

Dacă pompa a vehiculat lichide impurificate cu pământ, nisip, săruri, deșeuri vegetale etc. acestea se vor sedimenta și vor bloca pompa.

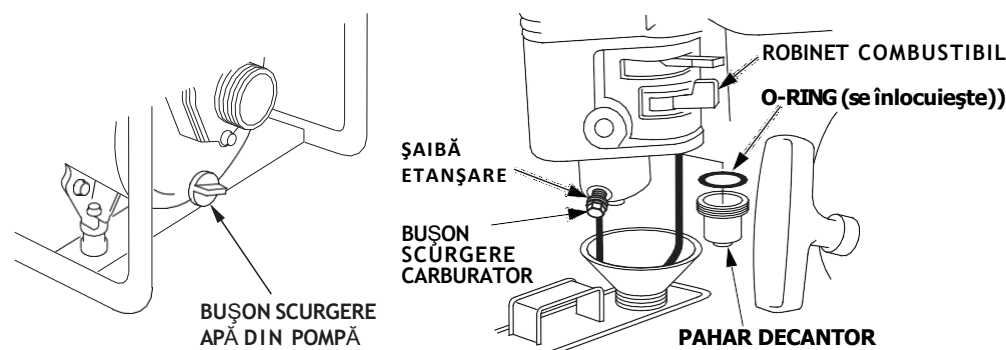
Înainte de depozitare, vehiculați apă curată prin pompă; în caz contrar, la încercarea de repornire, riscați să deteriorați pompa.

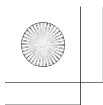
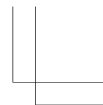
După spălarea cu apă curată, ~~deșurbați~~ bușonul de golire al pompei, scurgeți toată apa, așteptați ca interiorul pompei să se usuce complet, apoi remontați bușonul.

3. Scurgeți combustibilul astfel:

<WB20XT>

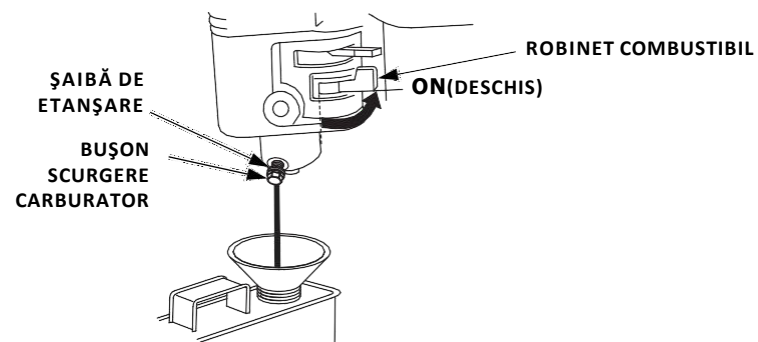
- a. Plasați sub carburator un recipient adecvat pt. benzină și utilizați o pâlnie pt. a evita deversările.
- b. Închideți robinetul de benzină și ~~ștergeți~~ bușonul de golirea carburatorului, rotindu-l 1...2 ture în sens antiorar și scurgeți toată benzina din carburator.
- c. Demontați paharul decantor și deschideți robinetul de benzină; așteptați până se scurge toată benzina din rezervorul de combustibil.
- d. Strângeți bușonul de golirea carburatorului.
- e. Remontați paharul de canton utilizând un O-ring nou.
- f. Închideți robinetul de benzină.



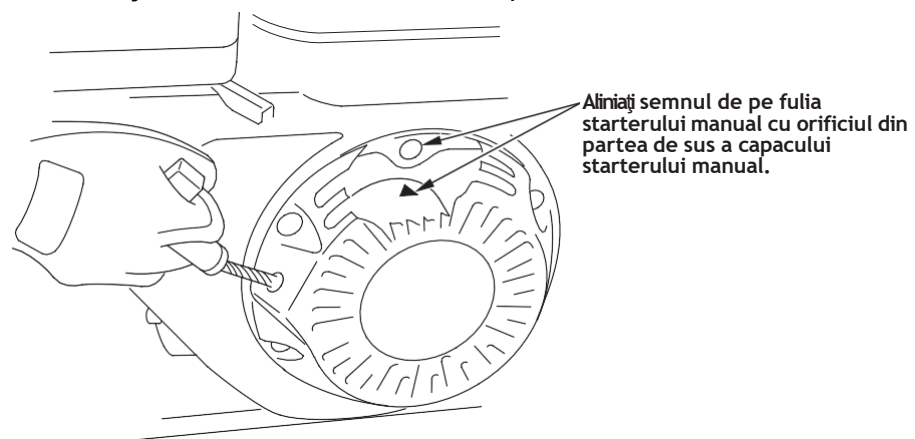


<WB30XT>

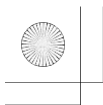
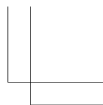
- a. ~~Plasați~~ sun carburator un recipient adecvat pt. benzină și utilizați o pâlnie pt. a evita deversările.
- b. ~~Deschideți~~ robinetul de combustibil și ~~ștergeți~~ bușonul de golirea carburatorului rotindu-l 1...2 ture în sens anti orar.

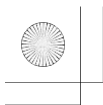


- c. După ce s-a scurs toată benzina, strângeți bușonul de golirea carburatorului și închideți robinetul de combustibil
4. Înlocuiți uleiul din motor
5. Demontați bujia și turnați în cilindru circa o lingură de ulei motor proaspăt. Rotiți încet arborele cotit pt. a distribui uleiul uniform pe oglinda cilindrului, apoi remontați bujia
6. Trageți ușor de mânerul starterului manual până ce simțiți rezistența comprimării. Continuați să trageți până ce canelura din fulia starterului manual se aliniază cu orificiul din partea de sus a capacului starterului manual(vezi figura de mai jos). În această poziție, ambele supape sunt închise, și umiditatea atmosferică nu va pătrunde în cilindru.



7. Acoperiți motopompa pentru a o proteja de praf.





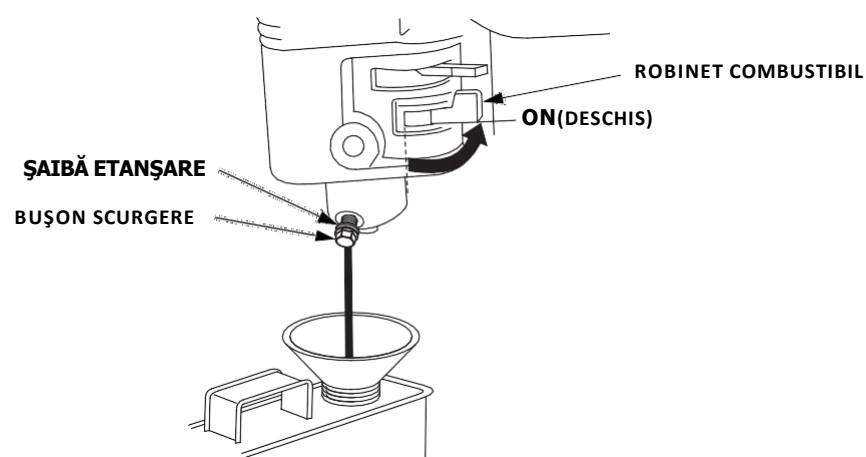
10. DEPANAREA

Dacă motorul nu poate fi pornit:

1. Există combustibil în rezervor?
2. Robinetul de combustibil este în poziția ON(DESCHIS)?
3. Există benzină în carburator? Pt. a verifica săi bușonul pt. golirea carburatorului, având robinetul de combustibil deschis.

⚠ WARNING

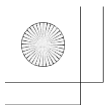
Dacă ați deversat combustibil, asigurați-vă că zona s-a uscat înainte de a porni motorul. Benzina deversată sau vaporii de benzină se pot aprinde.



4. Contactul motor este în poziția ON(FUNCȚIONARE)?
5. Este suficient ulei în carterul motorului?
6. Bujia este bună?

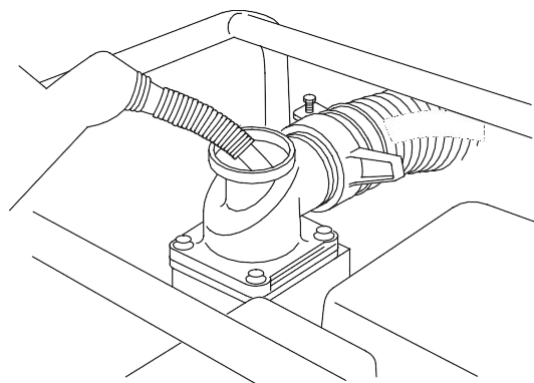
Demontați și verificați bujia, curățați și reglați distanța dintre electrozi. Dacă este cazul înlocuiți-o.

7. Dacă totuși nu reușiți să porniți motorul, apălați la un service autorizat..

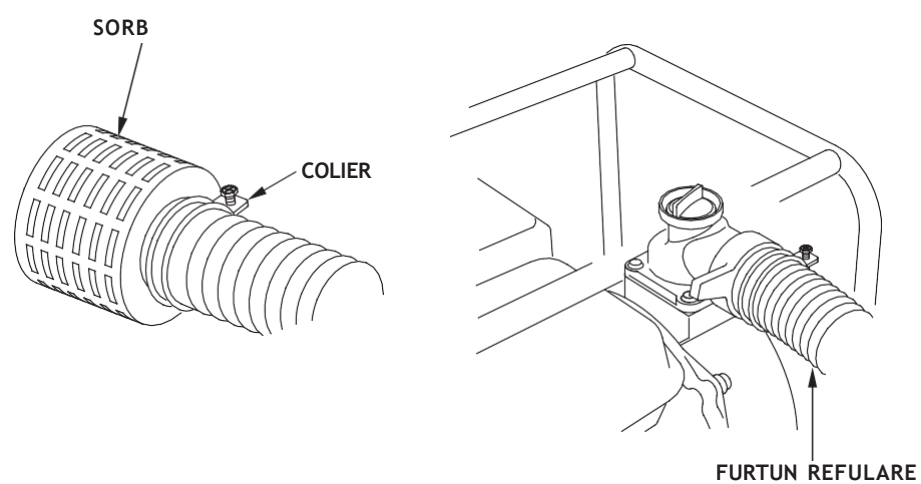


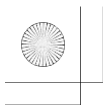
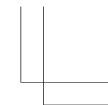
În cazul în care pompa nu vehiculează apa:

1. Amorsat-o corect ? (umplere cu apă înainte de pornire)



2. Sorbul este înfundat ?
3. Furtunele sunt montate corect (etans) ?
4. Furtunele sunt deteriorate (împunsături, înfundări, gătuiri etc) ?
5. Adâncimea de aspirație este prea mare ?
6. Dacă problema persistă, apelă un service autorizat.





11. SPECIFICAȚII TEHNICE

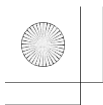
Model	WB20XT	WB30XT
Cod model	WABT	WACT
Lungime	485 mm	510 mm
Lățime	365 mm	385 mm
Înălțime	425 mm	455 mm
Masa la sec [greutatea]	20 kg	26 kg

Motor

	WB20XT	WB30XT
Model	GX120	GX160
Arhitectură motor	4 timpi, supape în chiulasă, monocilindru	
Capacitate cilindrică	118 cm ³	163 cm ³
[Alezaj x Cursă]	60.0×42.0 mm	68.0×45.0 mm
Capacitate rezervor combustibil	2,0 litri	3,1 litri
Puterea netă (conform SAE J1349*)	2,6 kW/3.600 rot/min (3,5 CP/3.600 rot/min)	3,6 kW/3.600 rot/min (4,9 CP/3.600 rot/min)
Moment motor max. net (conform SAE J1349*)	7,3 N·m/2.500 rot/min (0,74 daN·m/2.500 rot/min)	10,3 N·m/2.500 rot/min (1,05 daN·m/2.500 rot/min)
Sistemul de răcire	răcire forțată cu aer	
Sistemul de aprinde	Electronică, înruptor mecanic	
Sens rotire arbore ieșire	antiorar	

* Puterea motorului indicată în acest document este puterea netă determinată pe un motor din producția curentă în conformitate cu SAE J1349 la turația de 3.600 de rot/minut și Momentul motor maxim net la turația de 2.500 rot/min. Aceste caracteristici pot avea valori diferite pt. motoarele din producția de masă.

Puterea efectivă a unui motor instalat pe un utilaj va varia în funcție de mai mulți factori inclusiv turația de utilizare pe utilaj, condițiile atmosferice, starea tehnică generală etc.

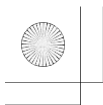
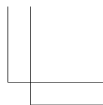


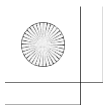
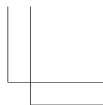
Pump

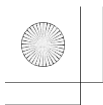
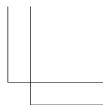
Model	WB20XT	WB30XT
Dn admisie	50 mm	80 mm
Dn refulare	50 mm	80 mm
Turația maximă în gol	3.900 ± 100 rot/min	3.900 ± 100 rot/min
Înălțimea maximă de pompare	32 m	23 m
Înălțimea de absorbție	7,5 m	7,5 m
Debit maxim	620 l/min	1,100 l/min
Timp de funcționare continuă	1 h 42 min	1 h 54 min

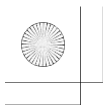
Zgomot și vibrații

Model	WB20XT	WB30XT
Nivelul presiunii acustice la postul de lucru (EN809: 1998+A1: 2009/AC: 2010)	88 dB (A)	89 dB (A)
Nivel de incertitudine	1 dB (A)	1 dB (A)
Nivelul măsurat al puterii acustice (Conform CE 2000/14/EC, 2005/88/EC)	101 dB (A)	102 dB (A)
Nivel de incertitudine	1 dB (A)	1 dB (A)
Nivelul garantat al puterii acustice (2000/14/EC, 2005/88/EC)	102 dB (A)	103 dB (A)









ADRESELE DISTRIBUTORILOR IMPORTANTI Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați cel mai apropiat distribuitor Honda, la următoarele adrese și numere de telefon:

ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda

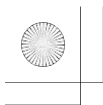
Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:



AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ *HondaPP@honda.co.at*

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ *honda.baltic@honda-eu.com*

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ *BH_PE@HONDA-EU.COM*

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ *honda@kirov.net*

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ *prodaja@hongoldonia.hr*

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits

d'équipements

Parc d'activités de Pariest, Allée du

1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tél. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ *espace-client@honda-eu.com*

GERMANY

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel. : 01805 20 20 90

Fax : +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ *info@post.honda.de*

GREECE

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon

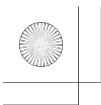
10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ *info@saracakis.gr*



HUNGARY

Motor Peco Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ *info@hondakisgepek.hu*

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

www.honda.is

IRELAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ *Service@hondaireland.ie*

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ *info.power@honda-eu.com*

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe Ltd

Afd, Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ *berema@berema.no*

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ *info@ariespower.pl*

PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 00

Fax : +351 21 925 88 87

<http://www.honda.pt>

✉ *honda.produtos@honda-eu.com*

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

jud.Bihor



RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo

settlement, Naro-Fominsky district,

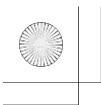
Moscow Region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20-80

Fax : +7 (495) 745 20 81

www.honda.co.ru

✉ *postoffice@honda.co.ru*



SERBIA & MONTENEGRO

BPP Ground d.o.o

Generala Horvatovica 68

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ *honda@bazis.co.rs*

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

www.honda-as.com

✉ *infomacije@honda-as.com*

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province (Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ *ventas@aucasa.com*

✉ *taller@aucasa.com*

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

www.honda.se

✉ *hpesinfo@honda-eu.com*

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Üretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

www.anadolumotor.com.tr

✉ *antor@antor.com.tr*

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ *CR@honda.ua*

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

Declaratie de Conformitate CE

1. Subsemnatul Pascal De Jonge, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos, indeplineste toate conditiile necesare din:
- Directiva 2006/42/EC privind echipamentul
 - Directiva de noxe 2016/1628/UE
 - Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetica
 - Directiva 2000/14/EC – 2005/88/EC privind zgomotul din spatiu deschis
 - Directiva 2011/65/EU – (EU) 2015/863 privind restrictiile de utilizare a anumitor substante periculoase in echipamentele electrice si electronice

2. Descrierea echipamentului

- a) Produsul: Motopompa
b) Domeniul de utilizare: Transferul apei

c) Model	d) Tip	e) Numar de serie
WB20XT4 si WB30XT3	DRX	

3. Producator

Thai Honda Co., Ltd.
410 Ladkrabang Industrial Estate
Lamplataue, Ladkrabang, Bangkok
10520 Thailand

4. Reprezentant autorizat si abilitat sa realizeze documentatia tehnica

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,
Belgia

5. Referinta la standardele aplicate

EN 809: 1998 +A1:2009
EN ISO 14982:2009

6. Directiva privind poluarea fonica in spatiu deschis ($\geq 3\text{kW}$)

- a) Puterea acustica masurata (dB(A)): *1
b) Puterea acustica garantata (dB(A)): *1
c) Indice poluare fonica ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$): *1
d) Procedura de evaluare a conformitatii: *1
e) Notificari: -

7. Realizat la:

Aalst , BELGIUM

8. Data:

Pascal De Jonge
Manager Omologari
Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office

*1: a se vedea pagina cu specificatii din manual

